

# ***POLYETYLENOVÉ NÁDRŽE***

Polyetylenové nádrže

Polyethylene tanks



Návod k použití  
Provozně montážní předpisy



Návod k použití  
Provozně montážní předpisy



Instructions for use  
Operating and installation regulations

## 1. TECHNICKÉ ÚDAJE

Polyetylenové nádrže jsou určeny jako zásobníky pitné vody, dešťových a odpadních vod a jiných kapalin pod atmosférickým tlakem.

Maximální teplota skladovaného média je 60°C.

## 2. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Při práci používejte ochranné pracovní pomůcky jako rukavice, gumové holinky, ochranné brýle, atd.

Nikdy nevstupujte do jímky, jakoukoli údržbu či opravu svěřte specializované firmě.

## 3. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ A ÚDRŽBA

Nádrže instalujeme na pevný vodorovný základ a v objektu nebo prostředí, kde neklesá teplota pod bod mrazu.

Modré nádrže typu válcové, do suterénu, kubické, obdélníkové a oválné nádrže jsou určeny jako povrchové pro usazení na pevný vodorovný základ. Tyto nádrže nejsou určeny jako přepravní.

**Modré** přepravní nádrže jsou určeny pro přepravu a skladování. ***Přepravovat se smí buď zcela plné, nebo prázdné nádrže. Přeprava částečně naplněné nádrže může způsobit její poškození a ztrátu záruky.***

**Černé** nádrže jsou určeny pro podzemní usazení bez nutnosti obetonování.

Lze jich využít pro skladování pitné, dešťové nebo odpadní vody.

Podzemní nádrž instalujeme do výkopu minimálně 20 cm většího než je samotná nádrž a na zhuťněný vodorovný štěrkový základ cca. 10 cm usadíme nádrž.

Nádrž může být zapuštěna maximálně 80 cm pod povrch.

Našroubujeme nástavce kontrolního otvoru, které jsou vysoké 30 cm a zavíjeme poklop.

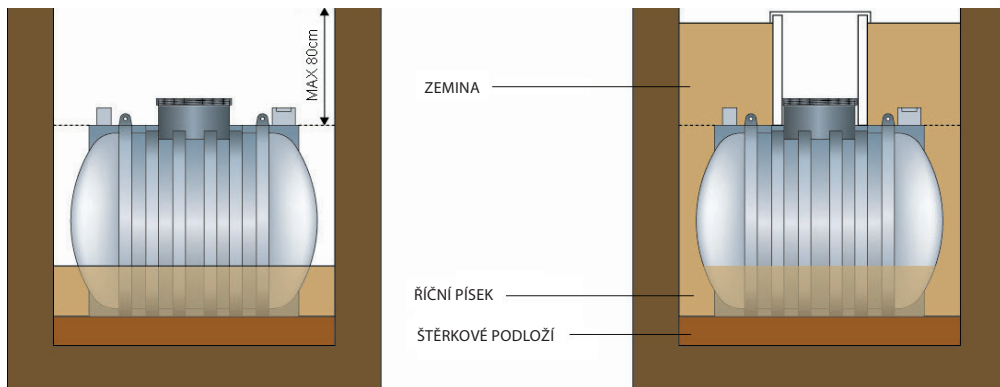
Napojení připojovacích vývodů na potrubí lze provádět přes potrubí s gumovým těsnícím o-kroužkem nebo speciálním lepidlem (silikon) pro tento materiál.

Poté jímku zasypáváme jemným říčním pískem a postupně při tom napouštíme vodou do nádrže.

Obetonování stěn a usazení jímky na betonový podklad je nutno provádět v případech, kdy hrozí prorůstání kořenů z blízkých stromů, při velké povrchové zátěži, tam kde je vysoký sloupec spodní vody nebo když jímku instalujeme těsně pod povrch.

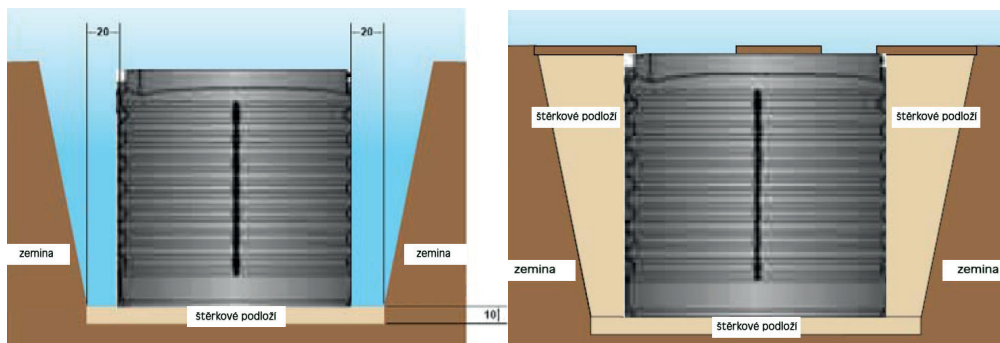
### ***Sběrné nádrže horizontální***

Nevhodné místo pro usazení podzemní nádrže je instalace pod chodník, dlažbu a všude tam, kde bude docházet k velké povrchové zátěži.



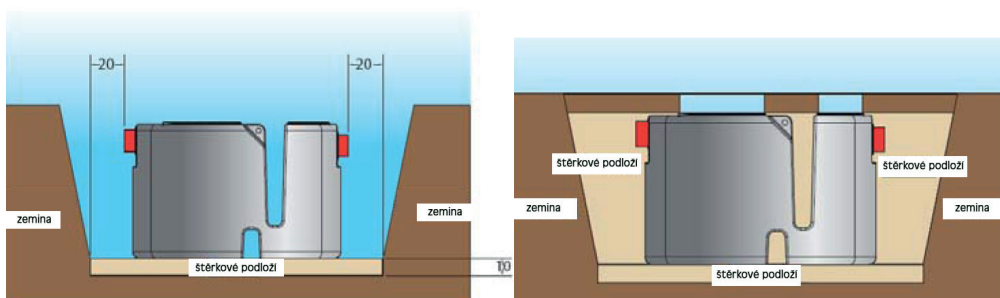
### ***Sběrné nádrže vertikální***

Tento typ sběrných nádrží můžeme instalovat v úrovni povrchu, jako součást dlažby nebo chodníku, ale nesmí být nadměrně zatíženy.



### ***Odlučovací nádrže***

Odlučovací nádrže instalujeme v úrovni nebo těsně pod povrch, vždy s dobrým přístupem pro kontrolní otvory. Nevhodné místo pro usazení odlučovací nádrže je instalace pod chodník, dlažbu a všude tam, kde bude docházet k velké povrchové zátěži.



## **PROHLÁŠENÍ**

Společnost Aquatrading s.r.o. je vlastníkem atestu č. 472113933-01 vydaného dne 25. 3. 2021 ITC Zlín na uvedené polyetylenové nádrže barvy černé a modré pro použití na pitnou vodu.

Společnost Cordivari S.r.l. – výrobce polyetylenů je vlastníkem certifikace č. 2344 vydaného dne 11.8.2005 SSICA Parma na uvedené polyetylenové nádrže.

## **OSVĚDČENÍ O NEPROPUSTNOSTI – VODOTĚSNOST**

Společnost Cordivari S.r.l. garantuje nepropustnost polyetylenových nádrží a jímek dle nařízení a směrnic EU. Nádrže jsou vodotěsné a určeny pro vodárenské a kanalizační účely.

Typ:

Výrobní číslo:

Dne:



## 1. TECHNICKÉ ÚDAJE

Polyetylénové nádrže sú určené ako zásobníky pitnej vody, dažďových a odpadových vôd a iných kvapalín pod atmosférickým tlakom.

Maximálna teplota skladovaného média je 60°C.

## 2. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Pri práci používajte ochranné pracovné pomôcky ako rukavice, gumené čizmy, ochranné okuliare, atď.

Nikdy nevstupujte do nádrže, akúkoľvek údržbu či opravu zverte špecializovanej firme.

## 3. MONTÁŽ ZARIADENÍ A ÚDRŽBA

Nádrže inštalujeme na pevný vodorovný základ av objekte alebo prostredí, kde neklesá teplota pod bod mrazu.

Modré nádrže typu valcové, do suterénu, kubické, obdĺžnikové a oválne nádrže sú určené ako povrchové na usadenie na pevný vodorovný základ. Tieto nádrže nie sú určené ako prepravné.

**Modré** prepravné nádrže sú určené na prepravu a skladovanie. *Prepravovať sa smú buď úplne plné alebo prázdne nádrže. Preprava čiastočne naplnenej nádrže môže spôsobiť jej poškodenie a stratu záruky.*

**Čierne** nádrže sú určené na podzemné usadenie bez nutnosti obetónovania.

Možno ich využiť na skladovanie pitnej, dažďovej alebo odpadovej vody.

Podzemnú nádrž inštalujeme do výkopu minimálne 20 cm väčšieho ako je samotná nádrž a na zhutnený vodorovný štrkový základ cca. 10 cm usadíme nádrž.

Nádrž môže byť zapustená maximálne 80 cm pod povrch.

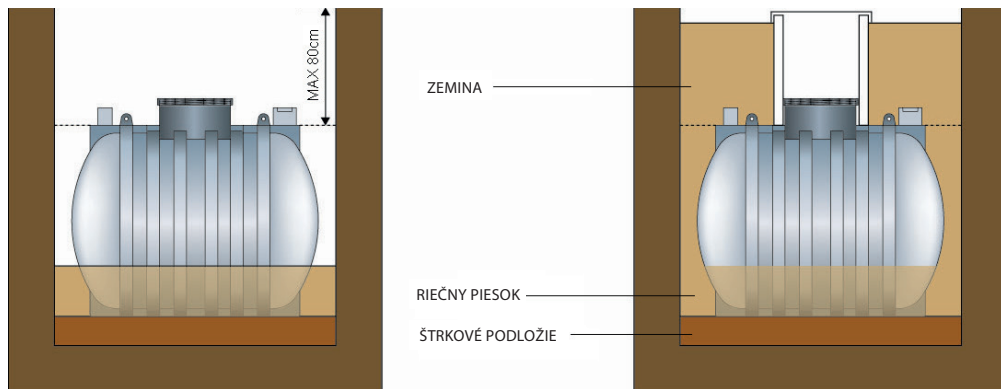
Naskrutkujeme nástavce kontrolného otvoru, ktoré sú vysoké 30 cm a zavíjame poklop.

Napojenie pripojovacích vývodov na potrubie je možné vykonávať cez potrubie s gumovým tesniacim o-kružkom alebo špeciálnym lepidlom (silikón) pre tento materiál. Potom nádrž zaspávame jemným riečnym pieskom a postupne pri tom napúšťame vodou do nádrže.

Obetónovanie stien a usadenie nádrže na betónový podklad je nutné vykonávať v prípadoch, keď hrozí prerastanie koreňov z blízkych stromov, pri veľkej povrchovej záťaži, tam kde je vysoký stĺpec spodnej vody alebo keď nádrž inštalujeme tesne pod povrch.

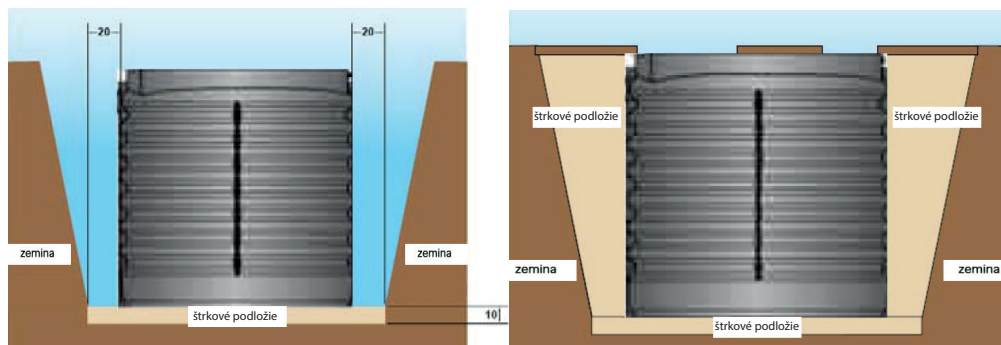
## Zberné nádrže horizontálne

Nevhodné miesto na usadenie podzemnej nádrže je inštalácia pod chodník, dlažbu a všade tam, kde bude dochádzať k veľkej povrchovej záťaži.



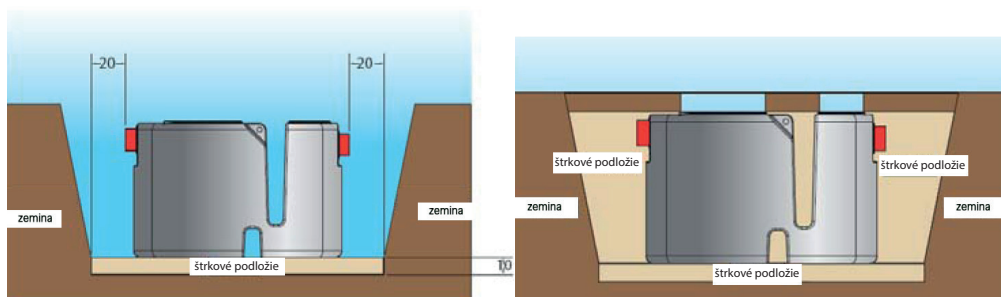
## Zberné nádrže vertikálne

Tento typ zberných nádrží môžeme inštalovať v úrovni povrchu, ako súčasť dlažby alebo chodníka, ale nesmú byť nadmerne zaťažené.



## Odlučovacie nádrže

Odlučovacie nádrže inštalujeme v úrovni alebo tesne pod povrch, vždy s dobrým prístupom pre kontrolné otvory. Nevhodné miesto na usadenie odlučovacej nádrže je inštalácia pod chodník, dlažbu a všade tam, kde bude dochádzať k veľkej povrchovej záťaži.



## **VYHLÁSENIE**

Spoločnosť Aquatrading s.r.o. je vlastníkom atestu č. 472113933-01 vydaného dňa 25. 3. 2021 ITC Zlín na uvedené polyetylénové nádrže farby čiernej a modrej pre použitie na pitnú vodu.

Spoločnosť Cordivari S.r.l. – výrobca polyetylénu je vlastníkom certifikácie č. 2344 vydaného dňa 11.8.2005 SSICA Parma na uvedené polyetylénové nádrže.

## **OSVEDČENIE O NEPRIEPUSTNOSTI – VODOTESNOSŤ**

Spoločnosť Cordivari S.r.l. garantuje nepriepustnosť polyetylénových nádrží a nádrží podľa nariadení a smerníc EÚ. Nádrže sú vodotesné a určené na vodárenské a kanalizačné účely.

Typ:

Výrobné číslo:

Dňa:



## 1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Polyethylene tanks are designed as storage containers for drinking water, rainwater, wastewater, and other liquids under atmospheric pressure. The maximum temperature of the stored medium is 60 °C.

## 2. SAFETY GUIDELINES

When working with the tank, always use protective equipment such as gloves, rubber boots, safety goggles, etc.

Never enter the tank yourself; any maintenance or repair should be carried out by a specialized company.

## 3. INSTALLATION AND MAINTENANCE

Tanks should be installed on a solid, level base and in a location where the temperature does not drop below freezing.

Blue cylindrical tanks, basement tanks, cubic, rectangular, and oval tanks are intended for above-ground installation on a firm, level surface. These tanks are not intended for transportation.

**Blue** transport tanks are designed for transportation and storage. ***They must be transported either completely full or completely empty. Transporting a partially filled tank may cause damage and void the warranty.***

**Black** tanks are intended for underground installation without the need for concrete encasement.

They can be used to store drinking water, rainwater, or wastewater.

The underground tank should be installed in an excavation at least 20 cm wider than the tank itself. Place the tank on a compacted, level gravel base approximately 10 cm thick.

The tank can be buried to a maximum depth of 80 cm below the surface.

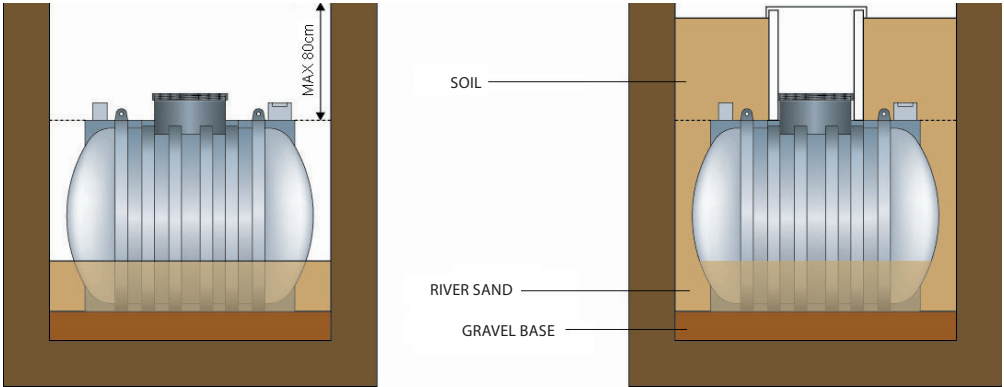
Screw on the 30 cm high inspection risers and close them with a lid.

The outlet fittings can be connected to piping using rubber O-rings or a special adhesive (such as silicone) suitable for this material. Then, backfill the tank gradually with fine river sand while simultaneously filling the tank with water.

Concrete encasement of the walls and installation on a concrete base is required if there is a risk of root penetration from nearby trees, heavy surface load, a high groundwater table, or if the tank is installed just below the surface.

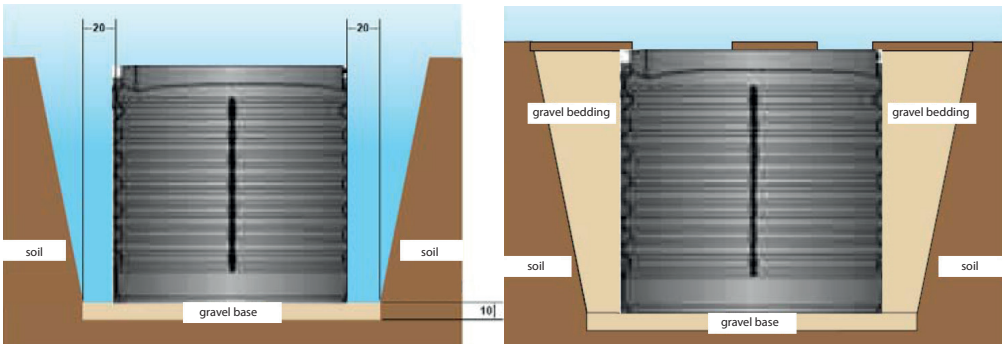
**Horizontal Collection Tanks**

An unsuitable location for installing an underground tank is beneath walkways, paving, or anywhere subject to heavy surface loads.



**Vertical Collection Tanks**

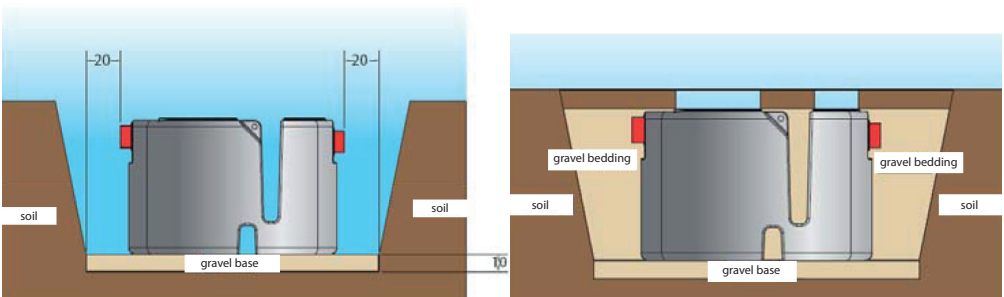
This type of collection tank can be installed at ground level as part of a walkway or paved surface, but it must not be subjected to excessive loads.



**Separator Tanks**

Separator tanks should be installed at or just below ground level, always with good access to the inspection openings.

It is not suitable to install separator tanks beneath walkways, paving, or in any area exposed to significant surface load.



## **DECLARATION**

Aquatrading s.r.o. is the holder of Certificate No. 472113933-01 issued on March 25, 2021 by ITC Zlín for the specified black and blue polyethylene tanks intended for use with drinking water.

Cordivari S.r.l. – the manufacturer of the polyethylene – is the holder of Certification No. 2344 issued on August 11, 2005 by SSICA Parma for the specified polyethylene tanks.

## **WATER TIGHTNESS CERTIFICATE – IMPERMEABILITY**

Cordivari S.r.l. guarantees the impermeability of the polyethylene tanks and containers in accordance with EU regulations and directives. The tanks are watertight and intended for water supply and sewerage applications.

Type:

Serial Number:

Date:





## ZÁRUČNÍ LIST

**TYP:**

**VÝROBNÍ ČÍSLO:**

Prodloužená záruční doba.  
Potvrzuje výrobce nebo dovozce.

**DATUM PRODEJE, RAZÍTKO:**

**DATUM ODBORNÉ MONTÁŽE, RAZÍTKO:**

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

- Výrobce (dovozce) odpovídá za jakost a správnou činnost výrobku po dobu 24 měsíců za předpokladu, že byl instalován a používán dle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.
- Výrobce (dovozce) v záruční době odstraní všechny závady výrobku způsobené výrobou nebo vadou materiálu.
- Záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě.
- Na záruční podmínky se vztahují ustanovení Občanského zákoníku.
- Místem reklamace se rozumí záruční opravna nebo sídlo či provozovna výrobce resp. prodejce.

### UŽIVATEL ZTRÁCÍ NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU:

- Používáním výrobku v nevhodném prostředí.
- Zásahem do konstrukce nebo při mechanickém poškození výrobku.
- Neodborně provedenou instalací.

### ZÁZNAMY ZÁRUČNÍCH OPRAV:

| příjem opravy | datum opravy | datum vydání | podpis opravce |
|---------------|--------------|--------------|----------------|
|               |              |              |                |
|               |              |              |                |
|               |              |              |                |
|               |              |              |                |
|               |              |              |                |

Informace o záručním a pozáručním servisu, poradenská služba při instalaci čerpadel a vodáren  
na tel. číslo 572 591 800

TYP:

VÝROBNÉ ČÍSLO:

Predĺžená záručná doba.  
Potvrďuje výrobcu alebo dovozcu.

DÁTUM PREDAJA, PEČIATKA:

DÁTUM ODBORNEJ MONTÁŽE, PEČIATKA:

**ZÁRUČNÉ PODMIENKY:**

- Výrobca (dovozca) zodpovedá za akosť a správnu činnosť výrobku po dobu 24 mesiacov za predpokladu, že bol inštalovaný a používaný podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu.
- Výrobca (dovozca) v záruční dobe odstráni všetky závady výrobku spôsobené výrobou alebo chybou materiálu.
- Záruka sa predlžuje o dobu, po ktorú bol výrobok v záručnej oprave.
- Na záručné podmienky sa vzťahujú ustanovenia Občianskeho zákonníka.
- Miestom reklamácie sa rozumie záručný servis alebo alebo sídlo alebo prevádzka-reň výrobcu resp. predajcu.

**UŽIVATEĽ STRÁCA NÁROK NA ZÁRUČNÚ OPRAVU:**

- Používaním výrobku v nevhodnom prostredí.
- Zásahom do konštrukcie alebo pri mechanickom poškodení výrobku.
- Neodborne prevedenou inštaláciou.

**ZÁZNAMY ZÁRUČNÝCH OPRÁV:**

| príjem opravy | dátum opravy | dátum vydania | podpis servisu |
|---------------|--------------|---------------|----------------|
|               |              |               |                |
|               |              |               |                |
|               |              |               |                |
|               |              |               |                |
|               |              |               |                |

# SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK ČR

## HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

|                    |                       |          |                   |
|--------------------|-----------------------|----------|-------------------|
| AQUATRADING s.r.o. | U TRATI 3134/36A      | PRAHA 10 | tel.: 286 584 883 |
| SIGMONT            | HAMERSKÁ 536          | PRAHA 9  | tel.: 281 861 722 |
| ČER-TECH s.r.o.    | NOVOVYSOČANSKÁ 224/17 | PRAHA 9  | tel.: 721 320 445 |
| AD AQUA            | K NÁDRAŽÍ 413         | PRAHA 9  | tel.: 603 262 477 |

## JIHOČESKÝ KRAJ

|          |             |                  |                   |
|----------|-------------|------------------|-------------------|
| ROB k.s. | RIEGROVA 65 | ČESKÉ BUDĚJOVICE | tel.: 387 311 150 |
|----------|-------------|------------------|-------------------|

## JIHOMORAVSKÝ KRAJ

|                           |                |                    |                   |
|---------------------------|----------------|--------------------|-------------------|
| AQUATRADING s.r.o.        | KOLLÁROVA 969  | VESELÍ NAD MORAVOU | tel.: 572 591 800 |
| DOLEŽAL FRANTIŠEK         | CHVALOVICE 171 | ZNOJMO             | tel.: 515 230 058 |
| MICHAL DOLEŽAL - ČERPADLA | ANENSKÁ 25     | LADNÁ              | tel.: 519 355 145 |

## KARLOVARSKÝ KRAJ

|                               |                |              |                   |
|-------------------------------|----------------|--------------|-------------------|
| KORČÁK MARTIN                 | PLZEŇSKÁ 254   | DRMOUL       | tel.: 354 671 100 |
| PEROMA s.r.o.                 | POZORKA 96     | NEJDEK       | tel.: 353 925 173 |
| TOPENÍ VODA ZÁSOBOVÁNÍ s.r.o. | SOKOLOVSKÁ 124 | KARLOVY VARY | tel.: 353 560 437 |

## KRÁLOVÉHRADECKÝ KRAJ

|                              |                  |                     |                   |
|------------------------------|------------------|---------------------|-------------------|
| ČERPADLA VRCHLABÍ            | KRKONOŠSKÁ 1107  | VRCHLABÍ            | tel.: 499 421 158 |
| SIGNA PUMPY SERVIS s.r.o.    | ROŠKOPOV 92      | STARÁ PAKA          | tel.: 493 798 400 |
| SIGNA PUMPY - HRADEC KRÁLOVÉ | DVORSKÁ 678/2A   | HRADEC KRÁLOVÉ      | tel.: 737 224 036 |
| SIGNA PUMPY - RYCHNOV        | POD BUDÍNEM 1701 | RYCHNOV NAD KNĚŽNOU | tel.: 739 379 302 |
| SIGNA PUMPY - NÁCHOD         | PRAŽSKÁ 983      | NÁCHOD              | tel.: 739 379 276 |

## LIBERECKÝ KRAJ

|                            |                   |            |                   |
|----------------------------|-------------------|------------|-------------------|
| AQUA SERVIS JENÍK MIROSLAV | JANÁČKOVA 877/10  | LIBEREC    | tel.: 485 130 012 |
| GLEM s.r.o.                | NÁDRAŽNÍ 513      | TURNOV     | tel.: 481 322 022 |
| SIGSERVIS s.r.o.           | DĚČINSKÁ 227      | ČESKÁ LÍPA | tel.: 487 871 027 |
| JENÍČEK KAREL              | SVIJANY 3         | PŘÍŠOVICE  | tel.: 482 728 406 |
| PETR PÁNEK                 | DUBICKÁ 4944      | ČESKÁ LÍPA | tel.: 487 831 973 |
| VIADUKT v.o.s              | ROOSEVELTOVA 1035 | SMRŽOVKA   | tel.: 483 382 044 |

## MORAVSKOSLEZSKÝ KRAJ

|                        |                         |                   |                   |
|------------------------|-------------------------|-------------------|-------------------|
| FIRMA BRONCLÍK         | NÝDECKÁ 1232            | BYSTRICE NAD OLŠÍ | tel.: 558 352 678 |
| DORNET s.r.o.          | NÁDRAŽNÍ 483            | ORLOVÁ - PORUBA   | tel.: 596 511 481 |
| PRONA - KULPA ROMAN    | HORNÍ 931               | FRENŠTÁT P/RAD.   | tel.: 556 831 301 |
| KREZBO - ZDENĚK ZBOŘIL | PARTYZÁNSKÉ NÁM. 1735/5 | OSTRAVA           | tel.: 596 122 101 |
| JÍŘÍ MALÍK             | ZACPALOVA 1948/11       | OPAVA             | tel.: 604 516 250 |

## OLOMOUCKÝ KRAJ

|                        |                 |           |                   |
|------------------------|-----------------|-----------|-------------------|
| ČERPOL s.r.o. - OLCZAK | NA BRACHLAVĚ 20 | PROSTĚJOV | tel.: 582 362 006 |
|------------------------|-----------------|-----------|-------------------|

## PARDUBICKÝ KRAJ

|              |           |         |                   |
|--------------|-----------|---------|-------------------|
| KAREL ŠTOREK | HUSOVA 37 | HLINSKO | tel.: 469 311 041 |
|--------------|-----------|---------|-------------------|

## STŘEDOČESKÝ KRAJ

|                        |                 |           |                   |
|------------------------|-----------------|-----------|-------------------|
| SIGNA PUMPY - KOLÍN    | BRANKOVICKÁ 277 | KOLÍN     | tel.: 725 341 014 |
| PUMP SERVICE TREJBAL   | KOVANICE 161    | NYMBURK   | tel.: 325 514 505 |
| FRANTIŠEK JANEK - VODA | PODĚBRADSKÁ 136 | PODĚBRADY | tel.: 325 630 401 |

## ÚSTECKÝ KRAJ

|                           |                |            |                   |
|---------------------------|----------------|------------|-------------------|
| POTEX - POTMĚŠIL MIROSLAV | PESVICE 68     | JIRKOV     | tel.: 474 685 140 |
| OVSP SPOL s r.o.          | POD VINICÍ 113 | MOST       | tel.: 603 153 945 |
| VOBORNÍK MILOŠ            | KAPLÍŘOVA 233  | SULEJOVICE | tel.: 604 246 842 |

## ZLÍNSKÝ KRAJ

|                         |                |                     |                   |
|-------------------------|----------------|---------------------|-------------------|
| ČERPO - STŘÍTECKÝ TOMÁŠ | NA LAPAČI      | VSETÍN              | tel.: 571 424 211 |
| VYORALOVÁ BOŽENA        | DRUŽSTEVNÍ 112 | KVASICE U KROMĚŘÍZE | tel.: 573 359 227 |

## ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK SK

|                   |                          |                      |                    |
|-------------------|--------------------------|----------------------|--------------------|
| MARTIN TOBIÁŠ     | CHMINIANSKÁ NOVÁ VES 266 | CHMINIANSKÁ NOVÁ VES | tel.: 0948 527 057 |
| UNITERM           | GAŠTANOVÁ 1              | HUMENNÉ              | tel.: 0577 753 186 |
| MIRAD             | BARDEJOVSKÁ 23           | PREŠOV               | tel.: 0517 764 720 |
| MIRAD             | HRANIČNÁ 5300            | POPRAD               | tel.: 0527 767 162 |
| I&B TANDEM s.r.o. | NOVOZÁMOCKÁ 16/97        | NITRA                | tel.: 0949 353 766 |

## This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



[www.aquatrading.cz](http://www.aquatrading.cz)

Kollárova 969  
698 01 Veselí nad Moravou  
Telefon: +420 572 591 800  
E-mail: [aquatrading@aquatrading.cz](mailto:aquatrading@aquatrading.cz)

U Trati 3134/36a  
100 00 Praha 10  
Telefon: +420 286 584 883  
E-mail: [praha@aquatrading.cz](mailto:praha@aquatrading.cz)